



FranceAgriMer

ÉTABLISSEMENT NATIONAL
DES PRODUITS DE L'AGRICULTURE ET DE LA MER

**Unité Restitutions / Produits transformés /
Certificats**

12 rue Henri Rol Tanguy
TSA 20002
93555 MONTREUIL SOUS Bois Cedex

Montreuil, le 20 mars 2012

Dossier suivi par :
Virginie BOUVARD / Bernard BAGUET
Tél : 01 73 30 30 80 / 20 11
virginie.bouvard@franceagrimer.fr
bernard.baguet@franceagrimer.fr

NOTE AUX OPERATEURS n°6 / 2012

THEME: PREUVE D'ARRIVEE A DESTINATION.

Objet: modèle de preuve d'arrivée à destination en SUISSE

Pièces jointes: 2 modèles de documents douaniers suisses,
1 modèle de cachets douaniers connus de FranceAgriMer

Références réglementaires:

Règlement (CE) n°1234/2007 du Conseil du 22 octobre 2007 portant organisation commune des marchés dans le secteur agricole et dispositions spécifiques en ce qui concerne certains produits de ce secteur,

Règlement (CE) n°612/2009 de la Commission du 07 juillet 2009 portant modalités communes d'application du régime des restitutions à l'exportation pour les produits agricoles.

Rappels liminaires:

Les modèles de documents douaniers d'importation peuvent à tout moment être modifiés selon l'évolution des procédures douanières dans les pays tiers concernés.

FranceAgriMer appelle l'attention des opérateurs sur le fait que les modèles présentés le sont à titre d'exemples sans constituer en l'état (notamment format, couleur, tampons, texture...) la preuve d'importation prévue à l'article 17 §1 point a) du règlement (CE) n°612/2009.

FranceAgriMer pourra être amené à demander des documents complémentaires ou à mener des enquêtes auprès des services économiques français dans les pays tiers sur tous les documents qui lui sont fournis.

Ci-joint, les modèles de documents douaniers (recto puis verso) prouvant l'importation définitive des marchandises et l'acquittement des droits et taxes en Suisse conformément à l'article 17 §1 point a) du règlement (CE) n°612/2009 :

Ce sont notamment :

- le modèle 11.08 : Ce type de document est admis s'il est présenté en original, même sans timbre douanier et sans signature du fonctionnaire, puisque la procédure de délivrance de tels documents est complètement informatisée;
- le document «Veranlagungsverfügung Zoll» / «Décision de taxation des Douanes» apporte bien la garantie requise pour valider ces opérations (code barre mention Import / Définitive).

Ces documents doivent tous préciser l'indication du paiement des droits douaniers, tous les éléments qui puissent faire rapporter le document cité à l'exportation effectuée (code douanier coïncidant pour les premiers six chiffres ou description de la marchandise compatible avec celle déclarée sur la déclaration douanière initiale, identité du moyen de transport, nombre colis et poids brut/net de la marchandise etc...) et ils doivent être dûment remplis et visés par les douanes suisses [cachet(s) en vigueur et signature(s)].

Ces documents peuvent être produits en originaux, ou en copies certifiées conformes attestées de la manière prescrite par le règlement (CE) 612/2009, notamment:

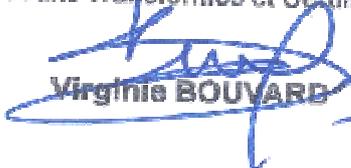
- par la douane suisse;
- par les consulats ou les ambassades de l'un des pays de l'Union européenne;
- FranceAgriMer.

Les documents suisses étant rédigés dans l'une des langues officielles du pays (allemand, français, italien) qui sont toutes des langues pratiquées dans l'Union européenne elle-même, une traduction par un traducteur-interprète assermenté auprès d'une Cour d'Appel française n'en sera donc pas nécessaire.

Les principales mentions utiles figurent dans les trois langues sur l'avant-dernier document joint, qui est le verso d'un imprimé 11.08.

Il est enfin à noter que si le romanche est une langue parlée en Suisse, reconnue comme telle, il n'est pas pour autant langue officielle.

Pour le Directeur général et par délégation
Le Chef de l'Unité Restitutions,
Produits Transformés et Certificats


Virginie BOUYARD



VERANLAGUNGSVERFÜGUNG ZOLL

Annahmedatum: 09.03.2006, 13:54
Verfügungsdatum: 14.03.2006, 13:15
BASEL-DREIROSEN DA BIRSFELDEN
POSTFACH 161
CH 4019 BASEL
(61) 378 91 91

Import	Definitiv
Version 1	

Importeur:

Erzeugungsland:

Positionen:

Konto Zoll:

Ref.:

Empfänger:

Einnahmeart	Betrag (CHF)
Zoll	
Gesamtbetrag	

Ref.:

Spediteur:

Nr.:

Ref.:

1

Präferenz FR

Abfertigung: Normalabfertigung

Einnahmeart	Bemessungsgrundlage	Ansatz (CHF)	Betrag (CHF)
Zoll			

SPECIMEN

Rechtsmittelbelehrung:

Diese Veranlagungsverfügung kann innert 60 Tagen ab Ausstellungsdatum durch eine im Doppel einzureichende Verwaltungsbeschwerde bei der zuständigen Zollkreisdirektion angefochten werden.

ZOLL
 DOLANE
 DOGANA
 Anstaltsdatum:
 Aufstellungsdatum:

DECISIONE DI IMPOSIZIONE PER IL DAZIO

Importazione Def.

 Versione 1 1167867.1

mittente:

Paese di
 produzione:
 Posizioni:

Esportatore:

Conto doganale:

Trasporto:

Destinatario:

Documenti precedenti (genere, numero, dati supplementari):

Spedizioniere:

Genere di introiti	Importo [CHF]
Dazio	
Visita veterinaria di confine / tassa di visita *	
Importo totale	

* Importi minimi, risp. massimi riscossi o arrotondati in base alle prescrizioni vigenti

Preferenza IT

Sdoganamento: Sdoganamento normale

Genere di introiti	Base di calcolo	Vol-%	Aliquota [CHF]	Importo [CHF]
Dazio				
Visita veterinaria di confine / tassa di visita				

Massa netta:

Colli (genere, quantità, marche):

Bewilligungen (Stelle, Nummer):

Documenti (genere, numero, data, indicazioni supplementari):

SPECIMEN

SPECIMEN

110	Einfuhrzölle	Droits d'entrée	Dazi d'entrata
111	Ausfuhrzölle	Droits de sortie	Dazi d'esportazione
130	Mehrwertsteuer (Mehrwertsteuerwert + andere Abgaben)	Taxe sur la valeur ajoutée (sur la valeur TVA + autres redevances)	Imposta sul valore aggiunto (sul valore IVA + altri tributi)
150	Andere Gebühren	Autres taxes	Altre tasse
151	Edelmetallkontrollgebühren	Taxes de contrôle des métaux précieux	Tasse per il controllo dei metalli preziosi
170	Erlös aus Verkäufen	Produit des ventes	Ricavo delle vendite
180	Kostenrückerstattungen	Remboursements de frais	Rifusione delle spese
260	Zinsen	Intérêts	Interessi
270	Sonstige Einnahmen	Autres recettes	Altri introiti
280	Monopolgebühren	Droits de monopole	Tasse di monopolio
290	Grenztierärztliche Untersuchungsgebühren	Taxes de visites du vétérinaire de frontière	Tasse per visite veterinarie di confine
300	Ausnahmebewilligungsgebühren	Taxes d'autorisations exceptionnelles	Tasse per autorizzazioni straordinarie
310	Schwerverkehrsabgabe	Redevance sur le trafic lourd	Tassa sul traffico pesante
450	Tabaksteuer	Impôt sur le tabac	Imposta sul tabacco
455	Tabakzölle	Droits sur le tabac	Dazi sul tabacco
460	Banderolensteuer	Impôt sous forme de banderoles	Imposta sulle fascette
465	SOTA-Gebühren	Taxes SOTA	Tasse SOTA
480	Biersteuer	Impôt sur la bière	Imposta sulla birra
600/ 603	Mineralölsteuer auf Treibstoffen	Impôt sur les huiles minérales grevant le carburant	Imposta sugli oli minerali gravante il carburante
620/ 623	Mineralölsteuerzuschlag auf Treibstoffen	Surtaxe sur les huiles minérales grevant le carburant	Supplemento d'imposta sugli oli minerali gravante il carburante
640	Mineralölsteuer auf Brennstoffen	Impôt sur les huiles minérales grevant les combustibles	Imposta sugli oli minerali gravante i combustibili
660	Automobilsteuer	Impôt sur les automobiles	Imposta sugli autoveicoli
670	Gebühren im ULTRA-System	Taxes dans le système ULTRA	Tasse nel sistema ULTRA
700	Lenkungsabgabe (VOC)	Taxe d'incitation (COV)	Tassa d'incentivazione (COV)
710	Lenkungsabgabe (HEL)	Taxe d'incitation (HCEL)	Tassa d'incentivazione (OREL)
790	Pflanzenschutzabgaben	Taxes phytosanitaires	Tasse fitosanitarie
880	Warenumsatzsteuer	Impôt sur le chiffre d'affaires	Imposta sulla cifra d'affari
885	Statistische Gebühren	Droits de statistique	Tasse di statistica

Verwendungsvorbehalt für Reverswaren

Diese Ware darf nur zu dem im Verzollungsausweis angegebenen Zweck verwendet werden. Bei deren Weitergabe ist jeder Abnehmer schriftlich auf diese Verwendungsverpflichtung aufmerksam zu machen. Eine andere Verwendung kann zollrechtliche Folgen haben.

Zollbegünstigungen im Veredelungsverkehr

Für diese Ware wurde Zollbegünstigung nach Art. 17 ZG beantragt. Beachten Sie bitte die Voraussetzungen unter denen diese Präferenz gewährt wird.

Verwendungsvorbehalt für Waren des Mineralölsteuergesetzes

Ware, die zu einem begünstigten Satz versteuert wurde, darf nur gemäss Verwendungsverpflichtung oder Verwendungsbezeichnung in der Einfuhrdeklaration verwendet werden. Widerhandlungen werden nach dem Mineralölsteuergesetz geahndet.

Réserve d'emploi pour marchandises reversales

Cette marchandise ne doit servir qu'à l'emploi spécifié dans le certificat d'acquittement. Lorsqu'elle est cédée, il faut attirer l'attention de chaque preneur, par écrit, sur cet engagement d'emploi. Une autre utilisation peut donner lieu à des poursuites pénales en vertu du droit douanier.

Allégements douaniers dans le trafic de perfectionnement

Un allégement douanier au sens de l'article 17 LD a été revendiqué pour cette marchandise. Prière d'observer les conditions requises pour bénéficier de ce traitement préférentiel.

Réserve d'emploi pour les marchandises soumises à la loi sur l'imposition des huiles minérales

Le marchandise imposée à un taux de faveur ne peut être utilisée que dans les conditions de consommation de destination indiquées sur le certificat d'acquittement.

Deux modèles de cachets douaniers suisses
connus de FranceAgriMer:
exemples pour le bureau des douanes du Locle:

